

การสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา
สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม
ระดับประถมศึกษาปีที่ 6

CREATING THAI LANGUAGE CARTOON BOOKS

“THE LANNA LIFESTYLE” FOR CROSS CULTURAL STUDENTS
IN PRIMARY EDUCATION GRADE 6

ผู้วิจัย

สุนทรี คุณา¹

อาจารย์ที่ปรึกษา

รองศาสตราจารย์สนิท ลัตโยภาส²

รองศาสตราจารย์โกชัย สาริกบุตร³

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง) ประกอบด้วย เล่มที่ 1 เกิด (มีนตำฟ้อโลก) เล่มที่ 2 บวชลูกแก้ว เล่มที่ 3 แต่งงาน (กินแขกแต่งงาน) เล่มที่ 4 คนรักษาคณป่วยทางล้านนา (หมอเมือง) และเล่มที่ 5 ตาย (ชีวิตตึกตาย) เพื่อประเมินคุณภาพและศึกษาความคิดเห็นของนักเรียนและครูผู้สอนภาษาไทย ที่มีต่อหนังสือโดยใช้หนังสือเสริมประสบการณ์ที่สร้าง ทดลองกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2556 มูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า หนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 20 คน เครื่องมือที่ใช้ประกอบด้วย หนังสือการ์ตูน แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านหนังสือการ์ตูน จำนวน 30 ข้อ แบบประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูนสำหรับผู้เชี่ยวชาญ แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนกลุ่มตัวอย่างที่มีต่อการเรียนรู้โดยใช้หนังสือที่ผู้วิจัยสร้างและแบบสอบถามความคิดเห็นของครูที่มีต่อหนังสือ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ สถิติค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

¹ นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

² รองศาสตราจารย์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

³ รองศาสตราจารย์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

ผลการวิจัยพบว่า หนังสือการ์ตูนมีประสิทธิภาพ E_1/E_2 เท่ากับ 83.00/85.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80 ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญในการประเมินคุณภาพของหนังสือ ในภาพรวมอยู่ในเกณฑ์ดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) แสดงว่า หนังสือมีคุณภาพครบถ้วนตามองค์ประกอบอย่างสมบูรณ์ ถูกต้องเหมาะสมและชัดเจนดีมาก ความเห็นโดยรวมของผู้เรียนในด้านต่างๆ มีความพึงพอใจอยู่ในระดับดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) เมื่อพิจารณาเป็นรายประเด็น พบว่าอยู่ในระดับดีมากเกือบทุกระดับ ยกเว้นด้านปริมาณ/ความยาวของเนื้อหา มีความเหมาะสมในระดับดี ($\bar{X} = 4.33$) ภาษาที่ใช้มีความเหมาะสมกับวัยผู้อ่านและภาษาที่ใช้มีความชัดเจนเข้าใจง่าย ในระดับดี ($\bar{X} = 4.33, 4.00$) เช่นกัน ความคิดเห็นดีมากเกือบทุกประเด็น ยกเว้น ปริมาณความยาวของเนื้อหาที่มีความเหมาะสม ภาษาที่ใช้มีความเหมาะสมกับวัยผู้อ่านและภาษาที่ใช้มีความชัดเจนเข้าใจง่าย อยู่ในระดับดี ($\bar{X} = 4.33, 4.33, 4.00$) เช่นกัน โดยรวมของครูผู้สอนภาษาไทยที่มีต่อหนังสือ ในด้านต่างๆ อยู่ในระดับดีมาก ($\bar{X} = 4.85$) เมื่อพิจารณาเป็นรายด้าน พบว่าความคิดเห็นอยู่ในระดับดี

คำสำคัญ : การสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์, ข้ามวัฒนธรรม, วิถีชีวิต

ABSTRACT

This research aims to create and evaluate the efficient of the experience cartoon book set, Lanna Lifestyle, for Cross-Cultural Thai Language Learners in Primary Education Grade 6. There are 5 books in this set; Born (Meun Ta PorLok), Look Kaew ordination (Buach Look Kaew), Married (Kin Kaek Tang Ngan), Local Lanna doctor (MorMuang) and the last story Dead (Chee Wit Tuek Tai). For quality evaluation and opinion studying toward the using of this book set from the users (students and teachers), the researcher chose 20 students in 2nd semester, grade 6 in NueKlaw Christian foundation, Nong Hoi area, Muang district, and Chiang Mai province as sample group. The research tools were the experience cartoon book set, 30 items reading test, quality evaluation form for experts, and opinion questionnaire for students and teachers. All collected data were analyzed into statistic forms; mean ($\bar{X}$) and standard deviation (S.D.). The results were :

1. The E_1/E_2 efficient of this book set equaled 83.00/85.00, which higher than the standard criterion 80/80.
2. The quality evaluation from experts' inspection was totally at the best level ($\bar{X} = 4.89$), which means that this book set was created with perfect, correct, suitable and clear compositions.

3. The students' opinions toward this book set were totally at the best level ($\bar{X} = 4.89$) excepted quantity and length of the content topic, language suitability topic and language clarification topic, which were evaluated at a good level ($\bar{X} = 4.33, 4.33, 4.00$ orderly).

4. The teachers' opinions toward this book set were totally at the best level ($\bar{X} = 4.89$) excepted quantity and length of the content topic, language suitability topic and language clarification topic, which were evaluated at a good level ($\bar{X} = 4.33, 4.33, 4.00$ orderly).

Keywords : Creating Thai Language Cartoon Books, For Cross Cultural, The Lanna Lifestyle

บทนำ

หนังสือการ์ตูนเป็นสื่อสำเร็จที่จะช่วยส่งเสริมให้เด็กเกิดความรู้และมีคุณลักษณะที่ดี เริ่มแรกอาจจะให้เด็กอ่านผ่านๆ อย่างรวดเร็ว จากการดูรูปภาพแล้วพยายามอ่านคำอธิบาย รูปภาพได้อย่างแจ่มแจ้งมากขึ้น โดยฝึกให้เด็ก รู้จักรักการอ่านหนังสือการ์ตูน ซึ่งตรงกับ ผลการศึกษาของ อัฐพร อารยานันท์ (2547) ที่ได้ศึกษาว่า หนังสือการ์ตูนสามารถนำมาช่วย ในการสอนเพื่อพัฒนาการเรียนรู้ของนักเรียนได้ เพราะหนังสือการ์ตูนมีความสัมพันธ์กับประสาท สัมผัสทั้ง 5 คือ ตา หู จมูก ลิ้น และผิวหนัง ของนักเรียน ทำให้ผู้เรียนเข้าใจมากที่สุด จาก ผลการวิจัยดังกล่าวย่อมเป็นสิ่งยืนยันได้ว่า หนังสือการ์ตูนมีอิทธิพลต่อเด็กมาก

ชนชาติไทย เป็นชนชาติที่มีวัฒนธรรม เก่าแก่มาแต่โบราณ บรรพบุรุษของคนไทยเรา ไม่ว่าจะอยู่ในพื้นที่ใดก็ตาม ล้วนแต่มีวิถีการ ดำรงชีวิตที่เป็นเอกลักษณ์ของตนเองอย่าง โดดเด่นและได้พัฒนาความเป็นไทยให้เจริญรุ่งเรือง มาโดยตลอด การที่ชนชาติของเรามีวิถีการ ดำรงชีวิตที่มีความเจริญทางวัฒนธรรมและ ภูมิปัญญาอันมีค่า เป็นเอกลักษณ์ของตนเอง

มรดกอันมีค่าดังกล่าว ส่วนหนึ่งได้ถูกบันทึก และมีการสืบทอดต่อกันมาในลักษณะของนิทาน พื้นบ้าน ตำนานท้องถิ่น ซึ่งล้วนมาเป็นอาณาจักร เก่าแก่ที่อุดมสมบูรณ์ไปด้วยมรดกทางวัฒนธรรม ทุกสาขา มีประเพณีหลายอย่างที่ยังสืบทอดมา ตั้งแต่อดีตจนกระทั่งถึงปัจจุบัน ประเพณีต่างๆ นั้น ล้วนแล้วแต่เกี่ยวข้องกับผูกพันกับประวัติการตั้งตัว ของกลุ่มชาติพันธุ์คนไทย รวมถึงวิถีแห่งการ ดำเนินชีวิตของผู้คนที่อาศัยอยู่ในท้องถิ่นเหล่านี้ ล้วนถูกถ่ายทอดออกมาในรูปแบบของวรรณกรรม ท้องถิ่นอันเป็นมรดกทางวัฒนธรรมอย่างหนึ่ง เยารชมที่ได้อ่าน จะได้รับความสนุกสนาน เพลิดเพลิน ได้คิดเตือนใจที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการ ดำเนินชีวิต ตลอดเวลาที่ผ่านมามีวัฒนธรรม ต่างถิ่นเข้ามา มาก ทำให้คนล้านนาไม่ค่อยเห็น คุณค่าหรือตระหนักถึงความสำคัญของวัฒนธรรม ที่ได้สะสมและถ่ายทอดสืบต่อกัน

นักเรียนในระดับประถมศึกษา เป็นเด็ก ที่อยู่ในวัยที่เหมาะสมจะเริ่มเรียนด้วยกระบวนการ เรียนอย่างเป็นระบบ เพราะนักเรียนในระดับนี้ สามารถเรียนรู้ทักษะต่างๆ ได้เป็นอย่างดี ดังที่ กรรณิการ์ พวงเกษม (2533) กล่าวไว้ว่า “เด็ก ในระดับประถมศึกษา มีความอยากรู้อยากเห็น ในการทำและเรียนรู้สิ่งต่างๆ และมีความต้องการ

ความสำเร็จเป็นพื้นฐานอยู่แล้ว” ซึ่งสอดคล้องกับแนวความคิดของ ฉวีวรรณ กิรติกร (2527) ที่กล่าวว่า ผู้เรียนในระดับประถมศึกษา วัย 6-12 ปี มีแนวคิดเป็นรูปธรรมมากกว่านามธรรม ดังนั้นในการจัดสภาพการเรียนรู้การสอนจึงควรมีลักษณะให้นักเรียนได้มีการปฏิบัติและร่วมกันแก้ปัญหา มีสื่อที่เหมาะสมในอันที่จะช่วยให้นักเรียนได้ปฏิบัติกิจกรรมเป็นรายกลุ่มและรายบุคคลตามความสามารถ เพื่อพัฒนาตนเองให้ได้ประโยชน์เต็มที่

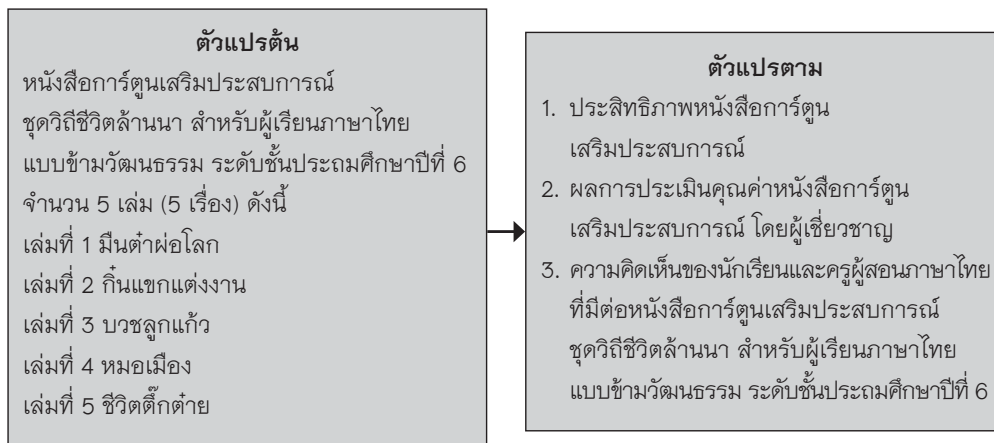
ดังนั้นผู้วิจัยจึงมองเห็นว่าสื่อสิ่งพิมพ์ประเภทการ์ตูนมีบทบาทอย่างมากต่อการเรียนรู้ของผู้เรียน ผู้สอนหรือครูสามารถดึงเอาจุดน่าสนใจของการ์ตูนมาเป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดความรู้สู่ผู้เรียนได้ ซึ่งเป็นแนวความคิดที่สอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียนด้วย สื่อการเรียนการสอนสภาพห้องเรียนที่น่าเบื่อจำเจซ้ำซาก ล้วนแต่ส่งผลต่อการเรียนรู้ของผู้เรียนทั้งนั้น จากสาเหตุที่กล่าวมาแล้วและยังพบว่าภาษาและวัฒนธรรมล้วนเป็นส่วนหนึ่งของกันและกัน ไม่สามารถแยกขาดจากกันได้ ดังที่ สุภัทรา อักษรานุเคราะห์ (2532) กล่าวว่า การเรียนเกี่ยวกับตัวภาษาเพียงอย่างเดียวไม่สามารถทำให้สื่อความหมายในชีวิตจริงได้ จะต้องอาศัยองค์ประกอบอื่นๆ ที่นอกเหนือไปจากภาษาที่ช่วย และองค์ประกอบที่สำคัญนั้นคือองค์ประกอบด้านวัฒนธรรมและสังคม (Sociocultural aspects) ประกอบกับความสนใจในการสร้างหนังสือเสริมประสบการณ์ด้านวัฒนธรรมไทยสำหรับผู้เรียนภาษาไทย กล่าวคือ ผู้วิจัยคิดว่าการนำเนื้อหาทางวัฒนธรรมมาสร้างเป็นสื่อการเรียนการสอนนั้น จะสามารถพัฒนาผู้เรียนได้ทั้งทางภาษาและความเข้าใจวัฒนธรรมของไทยด้านต่างๆ ได้ดีและถูกต้อง การวิจัยครั้งนี้จะมีแบบฝึกหัดท้ายเรื่องให้ผู้เรียนได้ประเมินตนเองหลังจากการอ่านหนังสือว่า

มีความรู้ทางภาษาที่ดีและเข้าใจวัฒนธรรมไทยมากขึ้น การผลิตสื่อหนังสือการ์ตูนด้านวิถีชีวิตพื้นบ้านของกลุ่มชนต่างๆ ยังไม่เป็นที่นิยมแพร่หลาย ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงมีความสนใจในการพัฒนาสื่อเสริมประเภทหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุด วิถีชีวิตล้านนา เพื่อต้องการทราบผลของการใช้หนังสือ โดยสำรวจจากความคิดเห็นและความต้องการของเด็กนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ของเด็กมูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า ตำบลหนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งเป็นเด็กที่มีวัฒนธรรมแตกต่างจากคนไทย เนื่องจากเด็กในโรงเรียนนี้ส่วนใหญ่เป็นชาวไทยแต่ไม่ได้ใช้ภาษาไทยในการดำรงชีวิตประจำวัน (เชื้อชาติชาวกะเหรี่ยง และม้ง) และผู้วิจัยเป็นครูผู้สอนอยู่ในท้องถิ่นดังกล่าวนี้ จึงต้องการสร้างสื่อเสริมด้านวัฒนธรรมที่เขามาดำเนินชีวิตอยู่ให้รู้ถึงวิถีชีวิตวัฒนธรรมล้านนา เพื่อจะได้นำผลการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้มาปรับปรุงและพัฒนาให้สอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียนและวัฒนธรรมท้องถิ่น เพื่อจะทำให้เกิดผลดีต่อการจัดการเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพต่อไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรมระดับประถมศึกษาปีที่ 6
2. เพื่อประเมินคุณภาพหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา
3. เพื่อศึกษาความคิดเห็นของนักเรียนและครูผู้สอนภาษาไทยที่มีต่อหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

กรอบแนวคิดของการวิจัย



วิธีดำเนินการวิจัย

ในการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามลำดับขั้นดังนี้

ประชากร กลุ่มทดลองและกลุ่มตัวอย่าง

1. ประชากร ได้แก่ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 3 โรงเรียน ประกอบด้วย โรงเรียนบ้านเปียง (รัฐบำรุงฯ) อำเภอสันป่าตอง จำนวน 15 คน โรงเรียนวัดทุ่งศาลา โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ อำเภอแม่วาง จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 5 และ 20 คนตามลำดับ ซึ่งโรงเรียนทั้งหมดนี้สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาเชียงใหม่ เขต 4 และนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 20 คน มูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า ตำบลหนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ เพื่อทดลองใช้และสอบถามความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือเสริมประสบการณ์ที่สร้าง

2. กลุ่มทดลอง เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2556 โรงเรียนบ้านเปียง (รัฐบำรุงฯ) จำนวน 10 คน โรงเรียนวัดทุ่งศาลา โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ จำนวน 3 และ 20 คน ตามลำดับ เพื่อทดลองใช้และสอบถามความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือเสริมประสบการณ์ที่สร้าง

3. กลุ่มตัวอย่าง เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 มูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า ตำบลหนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 20 คน เพื่อทดลองใช้และสัมภาษณ์ความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือที่สร้าง

ผู้ให้ข้อมูลที่ใช้ในการศึกษา ครั้งนี้ประกอบด้วย

1. ผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาคุณภาพหนังสือการ์ตูนและด้านการสร้างหนังสือสำหรับเด็ก จำนวน 3 คน เพื่อตรวจสอบความถูกต้องเหมาะสมด้านเนื้อหา (ความรู้) และองค์ประกอบอื่นๆ ของหนังสือ จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง)

2. ครูผู้สอนภาษาไทยระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 จำนวน 5 คน เพื่อแสดง

ความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือ จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง) ที่สร้าง

3. นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ของมูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า เพื่อทดลองใช้และสัมภาษณ์ความคิดเห็นที่มีต่อหนังสือ จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง) ที่สร้าง

เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษา

เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ ประกอบด้วย

1. หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง)

2. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ จำนวน 30 ข้อ

3. แบบประเมินคุณภาพหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

4. แบบสอบถามความคิดเห็นของครูที่มีต่อการเรียนรู้โดยใช้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

5. แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อการเรียนรู้โดยใช้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการศึกษา
มีขั้นตอนดำเนินงาน ดังนี้

1. ศึกษาแนวคิด ทฤษฎี หลักการจากเอกสาร ตำรา และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องและมีการสัมภาษณ์ผู้สูงอายุในชุมชน เพื่อสร้างกรอบแนวคิดในการสร้างและพัฒนาหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

2. กำหนดวัตถุประสงค์และเนื้อหาสาระที่จะบรรจุหรือใช้ในการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

3. สร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ฉบับร่าง ซึ่งมีลักษณะเด่น คือ มีเนื้อเรื่องที่เล่าผ่านตัวละครที่ใช้ภาษาถิ่นล้านนาบางคำหรือประโยคไว้โดยใช้อักษรตัวสีแดงเพื่อให้เห็นความแตกต่างคำศัพท์ที่ยากจะมีคำอธิบายไว้ท้ายเล่ม รูปภาพสื่อให้เห็นบรรยากาศของชาวล้านนา เป็นเรื่องเล่าผ่านผู้มีประสบการณ์ในชุมชนที่มีอายุมากกว่า 70 ปี

4. นำหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ฉบับร่าง ไปปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 8 คน ประกอบด้วย

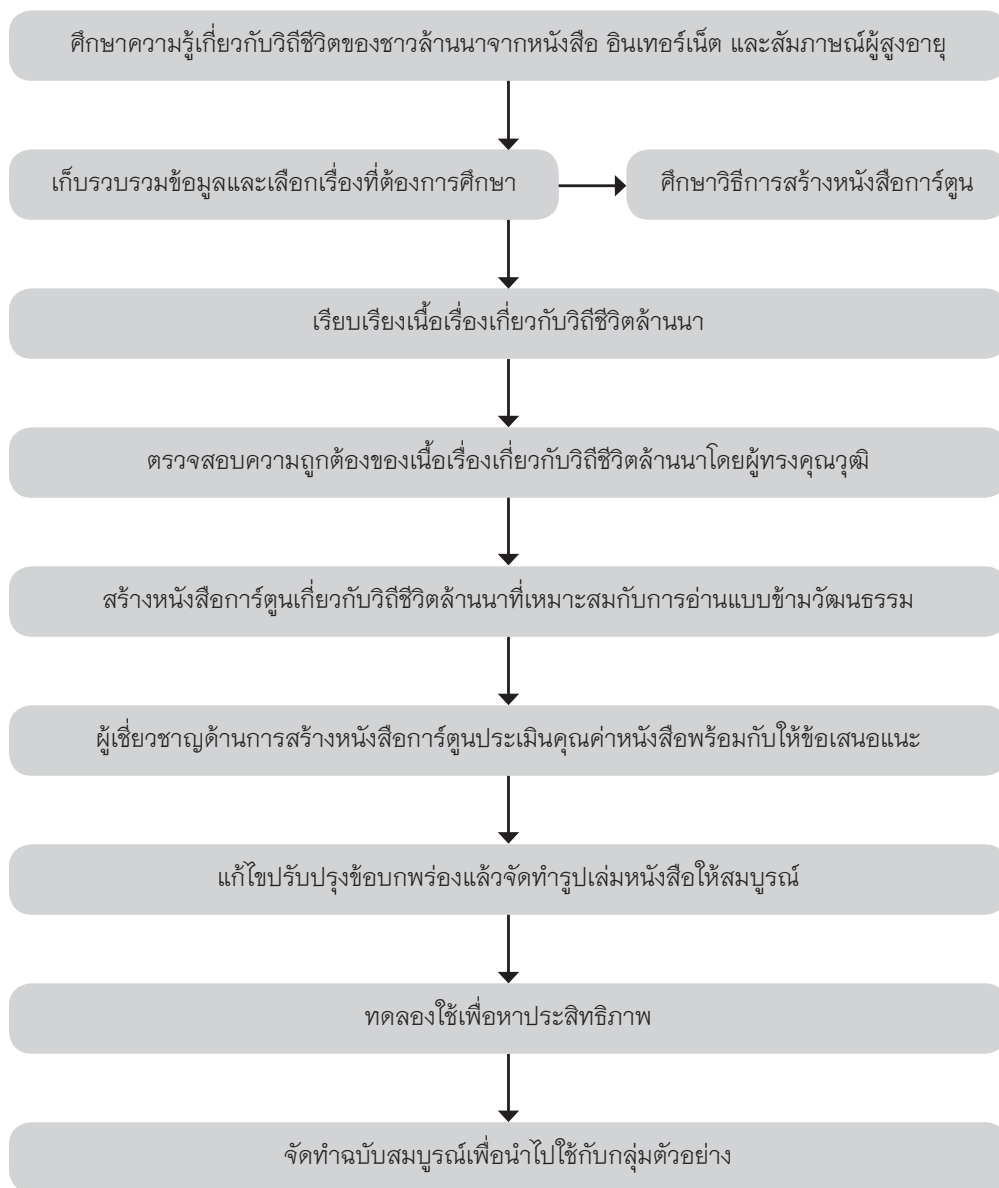
4.1 ผู้เชี่ยวชาญด้านการสร้างหนังสือสำหรับเด็ก จำนวน 3 คน

4.2 ผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้ภาษาไทย จำนวน 5 คน

5. แก้ไขปรับปรุงหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ตามคำแนะนำ

6. จัดทำต้นฉบับหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) สำหรับใช้ในขั้นตอนการทดลองเพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80

สำหรับขั้นตอนการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ดังกล่าวข้างต้น สรุปเป็นแผนภูมิได้ดังนี้



ภาพที่ 1 แผนภูมิขั้นตอนการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุมวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6

7. นำหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ไปทดลองใช้กับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทุ่งศาลา โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ โรงเรียนบ้านเปียง (รัฐบำรุง) และเด็กมูลนิธิเหนือเกล้า ตำบลหนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ ปีการศึกษา 2566 จำนวน 53 คน จำนวน 3 ชั้นตอน ดังนี้

7.1 การทดลองกลุ่มเดี่ยวและแก้ไขปรับปรุง โดยทดลองกับนักเรียนที่มีผลการเรียนอ่อน 1 คน ปานกลาง 1 คน เก่ง 1 คน จำนวนรวม 3 คน เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทุ่งศาลา โดยผู้วิจัยได้ให้นักเรียนอ่านทีละเล่ม เมื่ออ่านจบให้ทำกิจกรรมท้ายเล่มแล้วเก็บคะแนนไว้ใช้เป็นคะแนนเพื่อคำนวณหาประสิทธิภาพกระบวนการ (E_1) และเมื่อนักเรียนอ่านครบ 5 เล่ม (5 เรื่อง) จึงทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่าน ท้ายสุดจึงทำการสัมภาษณ์นักเรียน ซึ่งนักเรียนส่วนใหญ่จะบอกว่ารูปภาพสวยงาม สีสันน่าสนใจ ขนาดตัวหนังสือและขนาดของรูปเล่มเหมาะสมแล้ว คำศัพท์ช่วยในการแปลความหมายได้ดี เป็นเรื่องที่ที่น่าสนใจมากเพราะบางเรื่องคล้ายกับวิถีชีวิตของบ้านนักเรียน แต่คำบางคำอ่านไม่ค่อยออกสำหรับนักเรียนค่อนข้างอ่อนต้องใช้วิธีถามเพื่อนแต่กระดาษอ่อน ปรากฏว่าผลการทดลองครั้งนี้ได้ค่า E_1/E_2 เท่ากับ 87.33/83.33 จากนั้นผู้วิจัยได้นำผลสัมภาษณ์มาปรับปรุงหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ให้สมบูรณ์ขึ้นอีก

7.2 การทดลองกลุ่มเล็ก โดยทดลองกับนักเรียนจำนวน 10 คน ซึ่งเป็นนักเรียนที่มีผลการเรียนอ่อน 3 คน ผลการเรียนปานกลาง 4 คน และมีผลการเรียนดี 3 คน ทั้งหมดเป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนบ้านเปียง (รัฐบำรุง) โดยดำเนินการเช่นเดียวกับข้อ 7.1 ผลที่ได้ผู้วิจัยได้ปรับแก้ไขด้านกระดาษ โดยใช้

กระดาษการ์ตูนสีขาว 180 แกรม นักเรียนส่วนใหญ่จะบอกว่ารูปภาพสวยงาม สีสันน่าสนใจ ขนาดตัวหนังสือและขนาดของรูปเล่มเหมาะสม คำศัพท์ช่วยในการแปลความหมายได้ดี เป็นเรื่องที่ที่น่าสนใจมากเพราะบางเรื่องคล้ายกับวิถีชีวิตของบ้านนักเรียน แต่คำบางคำอ่านไม่ค่อยออกสำหรับนักเรียนค่อนข้างอ่อนต้องใช้วิธีถามเพื่อน นื่องที่อยู่ในหอพักก็อยากอ่านก็เลยอ่านออกเสียงให้น้องๆ ฟังด้วย เรื่องที่ชอบมากคือ มินตำพ่อโลก หมอเมือง ชีวิตดี๊ดีตายและกินแซกแต่งงาน ตามลำดับ แต่เรื่องบวชลูกแก้วไม่ค่อยชอบเพราะนักเรียนส่วนใหญ่นับถือศาสนาอื่นที่ไม่ใช่ศาสนาพุทธ ปรากฏว่าผลการทดลองครั้งนี้ได้ค่า E_1/E_2 เท่ากับ 87.40/82.67

7.3 การทดลองภาคสนามนำหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ที่ได้รับการแก้ไขปรับปรุงแล้วในขั้นตอนการทดลองกลุ่มเล็กไปทดลองใช้กับนักเรียน 1 ห้องเรียน จำนวน 20 คน เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ โดยมีขั้นตอนการทดลอง ดังนี้

1) จัดกิจกรรมการเรียนรู้โดยใช้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ แล้วเก็บข้อมูลผลการเรียนรู้ระหว่างเรียนด้วยการทำแบบทดสอบหลังเรียน โดยใช้แบบทดสอบทางการเรียนหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ จำนวน 10 ข้อ ในแต่ละเรื่อง (มีทั้งหมด 50 ข้อ) ในชั้นตอนนี้เมื่อเด็กอ่านหนังสือจบ เด็กได้ทำแบบทดสอบทันที เด็กจะจำเนื้อเรื่องได้แม่นยำ ส่วนใหญ่จะทำแบบฝึกท้ายเรื่องได้เกือบเต็ม เด็กบอกว่าข้อทดสอบท้ายเล่มไม่ยาก

2) นำข้อมูลผลการทำกิจกรรมระหว่างเรียนและข้อมูลผลการทดสอบหลังเรียนมาใช้ในการหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ที่สร้างขึ้นตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ปรากฏว่าได้หนังสือการ์ตูน

เสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) มีประสิทธิภาพ 83.79/81.55

การสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่าน

แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่าน หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) เป็นแบบทดสอบแบบเลือกตอบ ชนิด 4 ตัวเลือก มีขั้นตอนการสร้างและพัฒนา ดังนี้

1. ศึกษาหลักการ ทฤษฎีในการสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

2. วิเคราะห์เนื้อหาสาระและผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง/มาตรฐานการเรียนรู้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

3. สร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านให้ครอบคลุมเนื้อหาสาระและผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง/มาตรฐานการเรียนรู้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์

4. ขอความร่วมมือผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 8 คน ตรวจสอบคุณภาพแบบทดสอบด้านความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา ผู้เชี่ยวชาญดังกล่าวประกอบด้วย

- 4.1 ผู้เชี่ยวชาญด้านการสร้างหนังสือสำหรับเด็ก จำนวน 3 คน

- 4.2 ผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้ภาษาไทย จำนวน 5 คน

5. แก้ไข ปรับปรุงแบบทดสอบตามคำแนะนำ ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ

6. นำแบบทดสอบที่ปรับปรุงแล้วไปทดสอบนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2556 โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ อำเภอแม่วาง จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 20 คน เพื่อหาค่าความยากง่าย (p) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบเป็นรายข้อ แล้วเลือกแบบทดสอบที่มีค่าความยากง่ายตั้งแต่

.20-.80 และมีค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ .20 ขึ้นไปได้จำนวน 30 ข้อ ซึ่งแบบทดสอบดังกล่าวมีค่าความยากง่ายรายข้อระหว่าง .27-.77 และมีค่าอำนาจจำแนกรายข้อระหว่าง .20-.75

7. หาค่าความเชื่อมั่น (r) ของแบบทดสอบทั้งฉบับโดยใช้สูตร KR-20 ซึ่งแบบทดสอบที่สร้างขึ้นมีค่าความเชื่อมั่นทั้งฉบับเท่ากับ .832

8. จัดทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนให้เพียงพอกับจำนวนนักเรียนกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ โดยใช้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง)

การสร้างแบบประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูนสำหรับผู้เชี่ยวชาญ

ขั้นตอนการสร้างแบบประเมินคุณค่าสำหรับผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาคุณภาพหนังสือการ์ตูนและด้านการสร้างหนังสือสำหรับเด็ก ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ

1. ศึกษาทฤษฎี หลักการ แนวคิด จากเอกสารตำราและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

2. เขียนแบบประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูน เพื่อตรวจสอบความถูกต้องเหมาะสมด้านเนื้อหา (ความรู้) และองค์ประกอบอื่นๆ โดยปรับมาจากเกณฑ์การประเมินคุณค่าหนังสือสำหรับเด็ก

3. กำหนดคะแนนการประเมินความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ โดยปรับมาจากเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย (กาญจนา วัฒนา, 2544) เป็นมาตราส่วนประมาณค่าแบบจัดประเภท (Category rating scale) โดยกำหนดใช้มาตราส่วน 4 ระดับ และใช้เกณฑ์ ตัดสินดังนี้

- 4 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยมากที่สุด

3 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยมาก

2 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยปานกลาง

1 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยน้อยที่สุด

เกณฑ์การตัดสินความคิดเห็นที่มีต่อเนื้อเรื่องของนิทาน

ค่าเฉลี่ย 3.50-4.00 ระดับ 4 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยมากที่สุด

ค่าเฉลี่ย 2.50-3.49 ระดับ 3 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยมาก

ค่าเฉลี่ย 1.50-2.49 ระดับ 2 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยปานกลาง

ค่าเฉลี่ย 1.00-1.49 ระดับ 1 หมายถึง รายการที่มีความเห็นด้วยน้อยที่สุด

4. นำแบบประเมินคุณค่าของหนังสือที่สร้างเสนออาจารย์ที่ปรึกษาเพื่อตรวจสอบความถูกต้องและแก้ไขปรับปรุง ก่อนส่งผู้เชี่ยวชาญเพื่อขอรับการประเมินระดับคุณภาพ

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การศึกษาวิจัยเรื่องการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บรวบรวมข้อมูลดังนี้

1. การประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูนโดยผู้เชี่ยวชาญด้านการสร้างหนังสือกระทำดังนี้

1.1 นำหนังสือขอความอนุเคราะห์ประเมินคุณภาพหนังสือการ์ตูน พร้อมหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ที่สร้างขึ้น ไปขอความอนุเคราะห์จากผู้เชี่ยวชาญด้านการสร้างหนังสือ จำนวน 3 คน

1.2 ผู้เชี่ยวชาญด้านการสร้างหนังสือจำนวน 3 คน ประเมินคุณภาพหนังสือการ์ตูน

และแสดงความคิดเห็นให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับหนังสือการ์ตูนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

1.3 นำหนังสือการ์ตูนมาปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องตามผู้เชี่ยวชาญแนะนำ แล้วนำเสนออาจารย์ที่ปรึกษาตรวจสอบความถูกต้องเพื่อจัดทำเป็นรูปเล่มที่สมบูรณ์

2. การสอบถามความคิดเห็นของครูผู้สอน กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยที่มีต่อหนังสือการ์ตูนได้ดำเนินการดังนี้

นำหนังสือขอความอนุเคราะห์การตอบแบบสอบถามความคิดเห็นของครูต่อหนังสือการ์ตูน พร้อมกับหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ที่สร้าง ไปขอความอนุเคราะห์จากผู้บริหารโรงเรียนและครูผู้สอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 โรงเรียนสันป่าตอง (สุวรรณราษฎร์วิทยาคาร) อำเภอสันป่าตอง และโรงเรียนวัดทุ่งศาลา อำเภอแม่วาง สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาเชียงใหม่ เขต 4 จำนวน 5 คน ให้คณะครูได้ศึกษาและตอบแบบสอบถาม คณะครูได้ศึกษาและตอบแบบสอบถาม

3. เก็บข้อมูลกับผู้เรียนกลุ่มตัวอย่างได้ดำเนินการดังนี้

นำหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) ไปให้เด็กมุสลิมิเหนือเกล้า ตำบลหนองหอย อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2556 จำนวน 20 คน อ่านหนังสือการ์ตูนและตอบแบบสอบถาม โดยดำเนินการตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

3.1 ชี้แจงจุดประสงค์การอ่านแก่กลุ่มตัวอย่าง

3.2 แนะนำเกี่ยวกับข้อควรปฏิบัติในการอ่านหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ 5 เล่ม (5 เรื่อง)

3.3 นักเรียนกลุ่มตัวอย่างอ่านหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ 5 เล่ม (5 เรื่อง)

3.4 ให้กลุ่มตัวอย่างนำหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ 5 เล่ม (5 เรื่อง) เล่มที่ 1 เรื่องมีนตำฟอโลก กลับไปศึกษานอกเวลาเรียน เป็นเวลา 2-3 วัน หลังจากอ่านจบตามระยะเวลาที่กำหนด ให้ทำแบบทดสอบความรู้เรื่อง มีนตำฟอโลก จำนวน 10 ข้อ ใช้เวลา 15-30 นาที

3.5 จากนั้นจึงให้อ่านหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) เล่มที่ 2-5 โดยมีวิธีดำเนินการเหมือนกับการอ่านเรื่อง มีนตำฟอโลก ทุกขั้นตอน

3.6 ให้กลุ่มตัวอย่าง เข้าพบผู้วิจัยเพื่อสัมภาษณ์ความคิดเห็นที่มีต่อการใช้น้ำสีการ์ตูนเสริมประสบการณ์ 5 เล่ม (5 เรื่อง) พร้อมกับเขียนตอบแบบสอบถาม

3.7 ให้ทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านหลังจากอ่านหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ 5 เล่ม (5 เรื่อง) ครบทั้ง 5 เล่มจบลง ผู้วิจัยตรวจแล้วนำคะแนนหลังเรียนมาวิเคราะห์ข้อมูลต่อไป

การวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูลได้ดำเนินการดังนี้

1. นำคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบความรู้ระหว่างเรียนแต่ละเล่ม และคะแนนหลังเรียน มาหาประสิทธิภาพของหนังสือเสริมประสบการณ์ที่สร้างขึ้นด้วยสูตร E_1/E_2

2. นำผลการตอบแบบประเมินหนังสือเสริมประสบการณ์มาหาระดับคุณภาพของผู้เชี่ยวชาญมาวิเคราะห์ด้วยสถิติค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

3. นำผลการตอบแบบสอบถามความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อหนังสือ มาวิเคราะห์หาระดับความคิดเห็นด้วยค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) แล้วนำไปแปลความหมายระดับความคิดเห็น (สมนึก ภัททิยธนี, 2544) เป็นแบบมาตราส่วนประเมินค่า มี 5 ระดับ คือ มากที่สุด มาก ปานกลาง น้อย และน้อยที่สุด

4. นำความคิดเห็นของครูที่มีต่อหนังสือ มาวิเคราะห์ด้วยค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

5. นำผลการสัมภาษณ์ความคิดเห็นและความรู้สึกจากผู้เรียน ครูผู้สอนภาษาไทย และผู้เชี่ยวชาญ มาวิเคราะห์ด้วยการบรรยายและพรรณนา ประกอบการยกตัวอย่าง

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. นำผลการตรวจให้คะแนนของแบบสอบถามความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อการใช้น้ำสีการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) มาหาค่าความเชื่อมั่นโดยใช้วิธีสัมประสิทธิ์แอลฟา (α -Coefficient) ของครอนบาค (Cronbach)

2. การหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย 5 เล่ม (5 เรื่อง) โดยใช้สูตร E_1/E_2 หาค่าประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ (ไชยยศ เรืองสุวรรณ, 2533)

3. หาระดับคุณภาพของหนังสือ ระดับความคิดเห็นของครูและผู้เรียนกลุ่มเป้าหมาย ด้วยค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) (บุญชม ศรีสะอาด, 2543 : 102)

ผลการวิจัย

ผลการสร้างและหาประสิทธิภาพของการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับประถมศึกษาปีที่ 6

1. จากการสร้างได้หนังสือการ์ตูนเพื่อพัฒนาความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง) เป็นหนังสือที่มีภาพประกอบสวยงาม เนื้อหาเป็นบทสนทนาประกอบการบรรยายแบบร้อยแก้ว และมีแทรกภาษาล้านนาและมีคำศัพท์เพื่อแปลความหมายล้านนาและคำศัพท์ที่ยากและขนาดของภาพจะต้องเหมาะสมกับวัยและจิตวิทยาของเด็ก รูปภาพสื่อให้เห็นบรรยากาศของชาวล้านนา มีเนื้อเรื่องที่เล่าผ่านตัวละครที่ใช้ภาษาถิ่นล้านนาบางคำหรือประโยคไว้โดยใช้อักษรตัวสีแดงเพื่อให้เห็นความแตกต่างคำศัพท์ที่ยาก จะมีคำอธิบายไว้ท้ายเล่ม เป็นเรื่องเล่าผ่านผู้มีประสบการณ์ในชุมชนที่มีอายุมากกว่า 70 ปี ในส่วนท้ายของเรื่องจะมีแบบทดสอบเพื่อจะได้ทดสอบความสามารถพัฒนาความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนได้

2. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูน กลุ่มทดลองแบบ 1 : 1 พบว่า การทดลองใช้หนังสือการ์ตูนกับนักเรียนกลุ่มทดลองแบบ 1 : 1 ได้ระดับประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูน $E_1/E_2 = 87.33/83.33$

3. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูน กลุ่มทดลองเล็ก จำนวน 10 คน พบว่า การทดลองใช้หนังสือการ์ตูนกับกลุ่มทดลองเล็ก ได้ค่าประสิทธิภาพ $E_1/E_2 = 87.40/82.67$

4. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูน กลุ่มทดลองภาคสนาม โรงเรียนบ้านใหม่สวรรค์ พบว่า ผลการหาประสิทธิภาพ

ของหนังสือการ์ตูนที่ทดลองกับนักเรียนกลุ่มทดลอง จำนวน 20 คน ได้ค่าประสิทธิภาพ $E_1/E_2 = 89.60/83.49$

5. ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูน กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 20 คน มูลนิธิคริสตจักรเหนือเกล้า พบว่า ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนที่ใช้กับผู้เรียนกลุ่มตัวอย่าง จำนวน 20 คนได้ค่าประสิทธิภาพ $E_1/E_2 = 83.00/85.00$ ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80

6. ผลการประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูน โดยผู้เชี่ยวชาญ พบว่า ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญในการประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูน ในภาพรวมอยู่ในเกณฑ์ดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) แสดงว่า หนังสือการ์ตูนมีคุณภาพครบถ้วนตามองค์ประกอบอย่างสมบูรณ์ มีความถูกต้องเหมาะสมและชัดเจนดีมาก

7. ระดับความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อหนังสือการ์ตูน พบว่า ความเห็นโดยรวมของผู้เรียนที่มีต่อหนังสือการ์ตูนในด้านต่างๆ มีความพึงพอใจอยู่ในระดับดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) เมื่อพิจารณาเป็นรายประเด็น พบว่า อยู่ในระดับดีมากเกือบทุกระดับ ยกเว้น ด้านปริมาณ/ความยาวของเนื้อหามีความเหมาะสม ภาษาที่ใช้มีความเหมาะสมกับวัยผู้อ่านและภาษาที่ใช้มีความชัดเจนเข้าใจง่าย อยู่ในระดับดี

8. แสดงระดับความคิดเห็นของครูผู้สอนภาษาไทยที่มีต่อหนังสือการ์ตูน พบว่า ความเห็นโดยรวมของครูผู้สอนภาษาไทยที่มีต่อหนังสือการ์ตูนในด้านต่างๆ อยู่ในระดับดีมาก เมื่อพิจารณาเป็นรายด้าน พบว่า ครูมีความคิดเห็นในระดับดีมากเกือบทุกระดับ ยกเว้น ปริมาณ/ความยาวของเนื้อหามีความเหมาะสม ภาษาที่ใช้มีความเหมาะสมกับวัยผู้อ่านและภาษาที่ใช้มีความชัดเจนเข้าใจง่าย อยู่ในระดับดี

สรุปและอภิปรายผล

1. ผลการสร้างได้หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา เพื่อพัฒนาความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 5 เล่ม (5 เรื่อง) ประกอบด้วย เล่มที่ 1 มินตาพ่อโลก เล่มที่ 2 กิ่นแขกแต่งงาน เล่มที่ 3 บวชลูกแก้ว เล่มที่ 4 หมอเมือง และ เล่มที่ 5 ชีวิตดี๊ตาย เป็นหนังสือที่มีภาพประกอบสวยงาม เนื้อหาเป็นบทสนทนาประกอบการบรรยายแบบร้อยแก้ว และมีแทรกภาษาล้านนา และมีคำศัพท์เพื่อแปลความหมายล้านนา และคำศัพท์ที่ยาก สีและขนาดของภาพจะต้องเหมาะสมกับวัยและจิตวิทยาของเด็ก รูปภาพสื่อให้เห็นบรรยากาศของชาวล้านนา มีเนื้อเรื่องที่เล่าผ่านตัวละครที่ใช้ภาษาถิ่นล้านนาบางคำหรือประโยคไว้ โดยใช้อักษรตัวสีแดงเพื่อให้เห็นความแตกต่าง คำศัพท์ที่ยาก จะมีคำอธิบายไว้ท้ายเล่ม เป็นเรื่องเล่าผ่านผู้มีประสบการณ์ ในชุมชนที่มีอายุมากกว่า 70 ปี ในส่วนท้ายของเรื่องจะมีแบบทดสอบเพื่อจะได้ทดสอบความสามารถพัฒนาความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนได้ ผลการวิจัยครั้งนี้สอดคล้องกับงานวิจัยของ จันทกานต์ สิทธิราช (2547)

2. ประสิทธิภาพของหนังสือการ์ตูนที่ผู้วิจัยได้สร้างขึ้นนั้นหาประสิทธิภาพ E_1/E_2 อยู่ในระดับ 83.00/85.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ 80/80 ทั้งนี้เนื่องจากหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ที่สร้างขึ้นได้ มีการตรวจสอบเนื้อหาทั้งด้านภาษาไทย จากอาจารย์ที่ปรึกษา ผ่านการตรวจประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งการทดลองทุกครั้งได้นำผลและข้อเสนอแนะมาปรับปรุงแก้ไขและพัฒนาเพื่อให้เหมาะสมยิ่งขึ้นก่อนที่

จะนำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างในครั้งต่อไป การทดลองใช้พร้อมกับพัฒนาไปด้วย จึงส่งผลให้หนังสือการ์ตูนดังกล่าวมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด ผลการวิจัยครั้งนี้สอดคล้องกับงานวิจัยของ กษกร ภักดี และคณะ (2552) และเงิน เก็มดี (2552)

3. ผู้เชี่ยวชาญมีความคิดเห็นตรงกันว่า หนังสือการ์ตูนมีเนื้อหาสอดคล้องกับของการสร้างอยู่ในระดับ 1.00 หมายถึง สอดคล้องร้อยละ 100 และการประเมินคุณภาพของหนังสือการ์ตูนในภาพรวมอยู่ในเกณฑ์ดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) ความคิดเห็นของครูที่มีต่อหนังสือการ์ตูน พบว่า ในภาพรวมมีความเห็นอยู่ในระดับดีมาก ($\bar{X} = 4.89$) และความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อหนังสือการ์ตูน พบว่า ในภาพรวมมีความเห็นอยู่ในระดับดีมาก ($\bar{X} = 4.85$) ทั้งนี้อาจเป็นเพราะรูปเล่มของหนังสือมีความแข็งแรง สีเส้นสวยงาม น่าสนใจมากกว่าหนังสือเรียน เนื้อหาเป็นเรื่องที่อยู่ใกล้ตัวแต่ไม่มีใครที่รู้จักจริง ไม่มีใครเล่า น่าสนใจ ทำให้ผู้อ่านรักการอ่านแล้วทำให้เกิดการพัฒนาด้านภาษามากขึ้น

ซึ่งผลการวิจัยครั้งนี้ได้สอดคล้องกับชุดิสรุ สำนวน (2555) และพัชรินทร์ กุลกิตติโกวิท (2555) การวิจัยครั้งนี้ได้ดำเนินการตามจุดประสงค์ ได้รับผลสำเร็จทุกประการ ทำให้ผู้วิจัยได้คำตอบว่า หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ ชุดวิถีชีวิตล้านนา สำหรับผู้เรียนภาษาไทยแบบข้ามวัฒนธรรม ระดับประถมศึกษาปีที่ 6 ที่ผู้วิจัยสร้าง มีประสิทธิภาพ ผลการประเมินคุณภาพหนังสือการ์ตูนโดยผู้เชี่ยวชาญอยู่ในระดับดีมาก ความคิดเห็นของครูและผู้เรียนที่ใช้หนังสือหนังสือการ์ตูนอยู่ในระดับดีมาก

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะทั่วไป

1.1 จากผลการวิจัย พบว่า หนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด สามารถเป็นสื่อการเรียนรู้เสริมเพื่อเพิ่มประสบการณ์โดยผู้อ่านสามารถนำมาศึกษาได้ตลอดเวลา ทุกสถานที่ และทุกโอกาส

1.2 ในการสร้างหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ครั้งต่อไป ควรประยุกต์หรือสร้างสรรค์งานอย่างหลากหลายรูปแบบ เช่น อาจเปลี่ยนภาพจากการวาดภาพการ์ตูนเป็นภาพถ่ายหรือเปลี่ยนคำบรรยายมาเป็นบทร้อยกรอง (คำคล้องจอง)

1.3 ผู้วิจัยอาจจะพัฒนาแบบฝึกหัดเล่มให้มีความหลากหลาย เพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน ทักษะการคิดวิเคราะห์

2. ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยครั้งต่อไป

2.1 ควรส่งเสริมให้มีหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ เรื่องประเพณีความเชื่อ เรื่องเกี่ยวกับอาหาร วันสำคัญ การแต่งกาย พืช ของใช้ ฯลฯ ไว้ในโรงเรียน ศูนย์การศึกษาตามอัธยาศัย สถาบันสอนภาษา วัด สถานที่ราชการ หรือหอประชุมหมู่บ้านทุกภาคของประเทศไทย สถานกงสุล เพื่อให้คนภาคต่างๆ ชาวต่างประเทศ ได้ศึกษาและเรียนรู้ เพื่อสร้างความเข้าใจและเจตนาที่ดีต่อการเรียนรู้ภาษาไทย ในฐานะภาษาที่สอง และเพื่อช่วยส่งเสริมวัฒนธรรมของท้องถิ่นของไทยและล้านนาต่อไป

2.2 ควรมีการวิจัยเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนระหว่างการใช้สื่อที่เป็นหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย กับสื่อการสอนประเภทอื่นๆ

2.3 ควรวิจัยและพัฒนาหนังสือ

การ์ตูนเสริมประสบการณ์ สำหรับชาวต่างประเทศ ในเนื้อหาด้านอื่นๆ ที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้และใช้เป็นเครื่องมือในการพัฒนาหนังสือการ์ตูนเสริมประสบการณ์ทางภาษาไทย หรือหนังสืออ่านนอกเวลา ต่อไป

เอกสารอ้างอิง

- กชกร ภัคดี และคณะ. สร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง “การป้องกันภัยธรรมชาติในพื้นที่เสี่ยงเกิดภัยธรรมชาติจังหวัดตาก” สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5. การศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง. พิษณุโลก : มหาวิทยาลัยนเรศวร, 2552.
- กรรณิการ์ พวงเกษม. ปัญหาและกลวิธีการสอนภาษาไทยในโรงเรียนประถมศึกษา. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2533.
- จันทกานต์ สิทธิราช. การสร้างหนังสือนิทานภาพจากวรรณกรรมคร่าวซอ เรื่อง นกกระเจาบ. การค้นคว้าอิสระ ศึกษาศาตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย. เชียงใหม่ : มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2547.
- เจิน เก็มตุ้. ชุดการสอนภาษาและวัฒนธรรมไทย สำหรับชาวเวียดนาม เรื่อง วันสำคัญของไทย. กรุงเทพฯ : สารนิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2552.
- ฉวีวรรณ กิตติกร. แนวคิดเกี่ยวกับคณิตศาสตร์ระดับประถม ในเอกสารการสอนชุดวิชาการสอนกลุ่มทักษะ 2 (คณิตศาสตร์) หน่วยที่ 1-15, 1-106. นนทบุรี : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2527.
- ชุติสรา สำราญ. สร้างหนังสือเสริมประสบการณ์ภาษาและวัฒนธรรมไทย เรื่อง “ประเพณีสำคัญของไทย สำหรับชาวต่างประเทศที่มีพื้นฐานความรู้ภาษาไทยในระดับ เกรด 6-7 ของโรงเรียนนานาชาติ. วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย. เชียงใหม่ : มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่, 2555.
- ไชยยศ เรืองสุวรรณ. เทคโนโลยีทางการศึกษาทฤษฎีและการวิจัย. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์, 2533.
- บุญชม ศรีสะอาด. วิธีการทางสถิติสำหรับการวิจัย. (พิมพ์ครั้งที่ 6). กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาส์น, 2538.
- สมนึก ภัททิยธนี. การวัดผลการศึกษา. (พิมพ์ครั้งที่ 4). กทม. : ประสานการพิมพ์. 2544.
- สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.
- อัฐพร อารยานันท์. การพัฒนาหนังสือการ์ตูนเรียนด้วยตนเองเรื่องเพศศึกษา สำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 2. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2547.